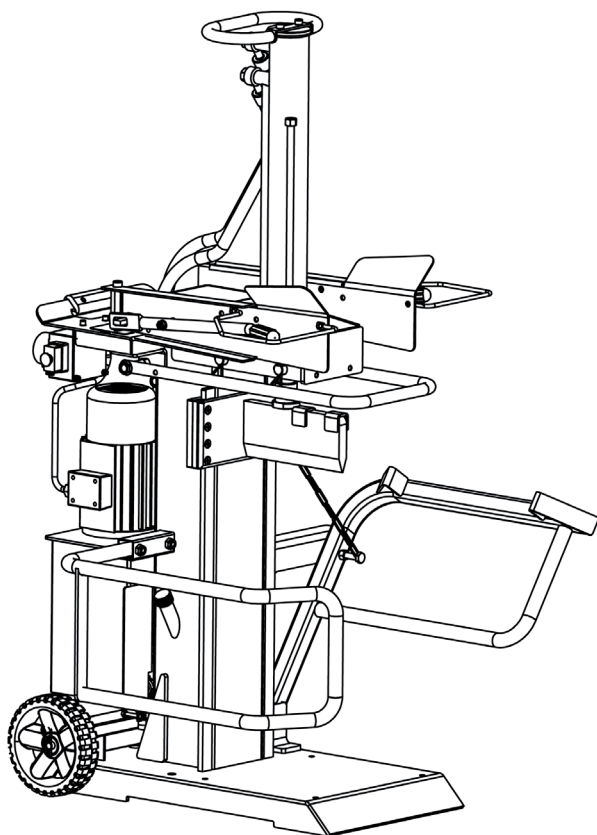


OOGarden

FENDEUR A BUCHES ELECTRIQUE 10T BRENNHOLZSPALTER 10 T

0213-0040



- FR Notice de montage et informations à lire et à conserver
- DE Gebrauchsanleitung- sorgfältig lesen und aufbewahren

1. FR

Table des Matières

INTRODUCTION	2
--------------------	---



I. PRISE EN MAIN	3
1. Consignes de sécurité et environnement	3
2. Descriptif du produit.....	11
3. Guide de montage	12



II. NOTICE D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE.....	16
1. CONSIGNES D'UTILISATION.....	16
2. ENTRETIEN ET MAINTENANCE	24



III. SUPPORT TECHNIQUE	29
1. PROBLÈMES ET SOLUTION	29
2. Service Après-Vente et Garanties.....	30
3. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.....	31

INTRODUCTION

Cet appareil, appelé fendeur a buches est conçu pour fendre des buches verticalement dans le cadre d'une utilisation sur terrains prives. Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation professionnelle.

La coupe de la buche est assurée par un coin de fendage actionné par un moteur électrique.

Le fonctionnement de ce fendeur a buches est assuré par la présence d'un conducteur a pied se trouvant face à la machine par rapport aux poignées de commande avec une vue dégagée sur la zone de fente. Le conducteur dispose d'un boîtier de marche, lui permettant de mettre en route et d'arrêter l'appareil. Les deux mains doivent être utilisées pour effectuer le fendage de la buche.

Cette position, place l'opérateur à distance de sécurité des principaux risques de blessures. La descente du coin de fendage s'arrête dans les quelques instants qui suivent la commande d'arrêt du conducteur, ainsi cette machine ne peut pas fonctionner sans la présence du conducteur a pied.

Ce fendeur a bûches ne doit pas être utilisé :

- Dans le cadre d'un usage professionnel
- Pour un usage agricole
- Pour couper tout autre type de matériaux hors bois
- A plusieurs
- Par des enfants
- Sans protections adaptées (Equipement de Protection Individuel)
- Par temps de pluie ou dans un environnement humide
- Sur un sol présentant des reliefs
- Pour couper des buches d'une section supérieure à celle indiquée dans ce manuel





I. PRISE EN MAIN

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET ENVIRONNEMENT

LE NON-RESPECT DES AVERTISSEMENTS DE CE MANUEL PEUT ENGENDRER DES BLESSURES TRES GRAVES ET/OU ENDOMMAGER L'APPAREIL.

Pour faciliter la compréhension des consignes de sécurité, les symboles suivants sont utilisés dans ce manuel :



Ce symbole 'AVERTISSEMENTS' indique les actions ou comportements pouvant conduire à une situation dangereuse ou à être en contact avec des organes dangereux qui pourraient engendrer des blessures très graves.



Ce symbole 'ATTENTION' indique les points importants pouvant conduire à la détérioration de l'appareil en cas de non respect .

Description des symboles présents sur la machine :

	Lire le manuel avant utilisation
	Porter des chaussures de sécurité
	Porter des gants de protection
	Porter une visière de protection
	Porter un casque de protection pour les oreilles
	Ne laisser personne d'autre à proximité de la machine, risque de projections

	Interdiction de fumer
	Ne pas répandre d'huile hydraulique sur le sol
	Tenir l'espace de travail bien rangé ! Le désordre peut entraîner des accidents.
	En cas d'utilisation d'un moyen de levage, placer le dispositif de levage autour du carter de la fendeuse. Ne jamais soulever la fendeuse par sa poignée
	Éliminer l'huile usagée conformément aux prescriptions (poste local de collecte d'huile usagée). Il est interdit de jeter de l'huile usagée dans l'environnement.
	Il est interdit de retirer ou de modifier les mécanismes de protection et de sécurité.
	Seul l'opérateur est autorisé à se trouver dans la zone de travail de la machine. Tenir les personnes non habilitées, ainsi que les animaux domestiques et les animaux de ferme, à l'écart de la zone de danger (distance minimum : 5 m).
	Risque de coupure et d'écrasement. Ne jamais toucher les zones dangereuses lorsque le coin de fente est en mouvement.
	Être toujours très attentif au mouvement du coin de fente
	Avant le transport. Débrancher la prise principale.



PRISE EN MAIN



UTILISATION ET
MAINTENANCE



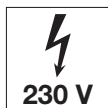
SUPPORT
TECHNIQUE



Avant l'utilisation, desserrer le bouchon de remplissage de deux tours.
Avant le transport, le fermer.



Lors du transport, le cylindre doit toujours être amené en position de transport.



Appareil branché sur 230V. Attention danger électrique



Ne pas intervenir sur les organes de fonctionnement en dehors des organes de réglages spécifiés dans le manuel d'instruction



Puissance acoustique



CE Conformément aux directives européennes en matière de sécurité



Retirer immédiatement la fiche de prise de courant si le câble est endommagé ou coupé



Risque de glissade



Risque de trébuchement



Ne pas utiliser l'appareil sous la pluie



Ne pas jeter le produit avec les déchets ménagers



CONSIGNES AVANT TOUTE UTILISATION



- Lire attentivement le manuel d'instructions avant toute utilisation
- Ne laisser personne utiliser ce produit sans avoir lu au préalable le manuel d'instructions
- Ne jamais laisser d'enfants utiliser l'appareil
- Mémoriser la signification de tous les symboles présents sur la tondeuse
- Ne pas utiliser l'appareil en cas de fatigue, en cas de consommation de médicaments pouvant rendre somnolent ou pouvant engendrer des malaises, en cas de consommation de drogues, d'alcool ou de substances dangereuses pouvant altérer les réflexes et la capacité de décision
- Le conducteur de la machine est responsable des accidents et imprévus qui pourraient arriver. Il faut donc être particulièrement vigilant à l'entourage lors de l'utilisation de l'appareil ou de la réalisation des opérations de maintenance ou de nettoyage sur celle-ci.
- Ne jamais ouvrir le boîtier marche/arrêt, pour toute ouverture de ce dernier contacter un électricien qualifié, risque électrique.
- Cet appareil électrique peut émettre un champ magnétique lors de son fonctionnement. Ce champ magnétique peut interférer avec des implants médicaux.
- Les personnes portant ce type d'implants doivent donc consulter leur médecin avant d'utiliser ce produit.
- Ne jamais tenir la buche en actionnant la machine.
- Toujours tenir les poignées de commande afin d'assurer le maintien de la buche pour assurer une bonne sécurité.



Manipulation de l'huile moteur

Cet appareil fonctionne avec de l'huile de type Aral Vitam gf 22 / Bp Energol HLP-HM22 / Mobil DTE 11 / Shell Tellus 22 ou équivalent.

- Conserver l'huile dans un récipient adapté à cet usage. Lors du changement d'huile ou du remplissage de cette dernière, s'assurer qu'aucun corps étranger ne pénètre dans le réservoir d'huile.
- Lors du remplissage ou du changement d'huile, il faut impérativement se trouver à l'extérieur et éloigné de toute source d'inflammation (notamment, il est strictement interdit de fumer à proximité lors de la manipulation d'huile).
- Ne jamais changer l'huile ou remplir le réservoir lorsque le moteur est allumé ou encore chaud, risque de brûlures.
- Ne jamais enlever le bouchon du réservoir d'huile lorsque le moteur est allumé ou encore chaud.
- Utiliser un entonnoir pour verser l'huile dans le réservoir de l'appareil. Si de l'huile coule en dehors du réservoir, déplacer l'appareil avant de le mettre en route.
- Le niveau d'huile ne doit pas être inférieur de 1 à 2 cm sous la surface inférieure du réservoir d'huile.
- Ne pas fumer à proximité de l'appareil.



Manipulation des câbles électriques

- Veiller à ce que les câbles électriques ne soient pas endommagés.
- Manipuler les câbles électriques avec précaution, retirer le câble de la prise en tenant l'embout et non le câble.
- Si vous utilisez une rallonge électrique, celle-ci doit être en bon état et adaptée à l'utilisation que vous allez en faire. La section des câbles de cette rallonge doit être de 1,5 mm² jusqu'à 60 mètres et de 2,5 mm² jusqu'à 100 mètres.
- La prise de courant utilisée par votre appareil doit être protégée par un disjoncteur différentiel à courant résiduel (DDR).

AVANT DE DÉMARRER L'APPAREIL



- S'assurer du bon état du coin de fendage.
- S'assurer que les poignées de commande de l'appareil ne sont pas bloquées et reviennent bien dans leur position initiale lorsqu'elles sont relâchées.
- Pour se protéger des projections, porter des lunettes de protection.
- Desserrer légèrement la vis de purge afin d'assurer une bonne circulation d'air et un bon fonctionnement de la machine.
- Porter des chaussures fermées et des pantalons longs. Ne jamais travailler pieds nus ou avec des chaussures ouvertes.
- Éviter de porter des bijoux qui peuvent s'accrocher à la machine, s'attacher les cheveux et ne pas porter de vêtements amples ou des cravates.
- Pour se protéger du bruit de l'appareil, porter un casque antibruit ou des bouchons antibruit.
- Inspecter l'environnement où est posé le fendeur à bûches pour s'assurer d'un environnement de travail plan afin de ne pas déstabiliser la machine lors de son utilisation.

IMPORTANT : Le fendeur à bûches est vendu avec huile **MAIS un complément d'huile est à prévoir.**

- S'assurer que le niveau d'huile est suffisant.
- Si vous utilisez une rallonge. S'assurer que cette dernière soit adaptée pour supporter le courant alimentant l'outil.
- S'assurer que les bûches à fendre ne contiennent pas de corps étrangers.
- S'assurer que les bûches ne présentent pas de branches afin d'éviter tous risques de blessures.
- S'assurer que les conduites et tuyaux contenant de l'huile ne fuient pas.
- S'assurer que la zone de travail ne contient pas d'obstacles.
- Cet appareil électrique peut émettre des étincelles, ne démarrer pas votre fendeur à bûches dans un environnement avec des vapeurs explosives ou à proximité de liquides inflammables.



PENDANT L'UTILISATION DU PRODUIT

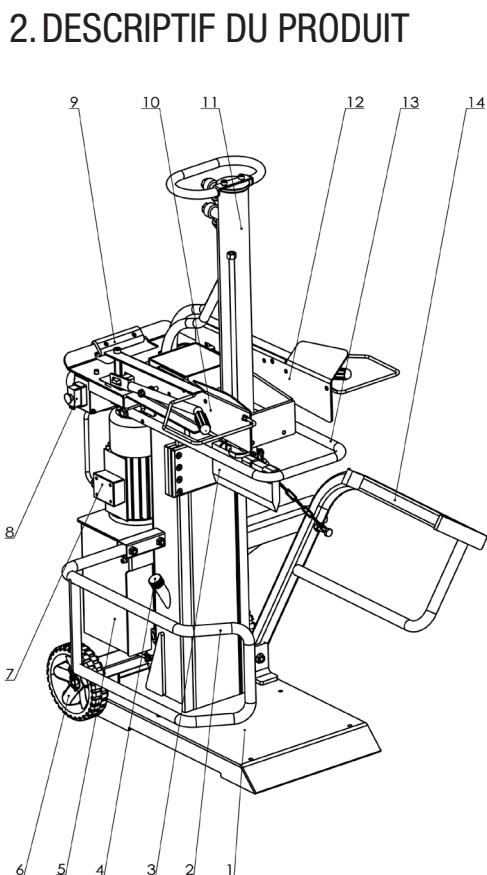


- Il est impératif de démarrer le fendeur à bûches dans un espace aéré, plan et dégagé. Le sol ne doit pas être gelé.
- Démarrer l'appareil sur une surface plane dégagée, ne jamais incliner la machine pendant l'utilisation. Si cela se fait en plein air veiller à tondre la pelouse à ras.
- Ne jamais utiliser l'appareil lorsque de jeunes enfants ou des animaux domestiques se trouvent à proximité.
- Fendre du bois uniquement à la lumière du jour ou avec une lumière artificielle de bonne qualité et dans tous les cas avec une parfaite visibilité.
- N'approcher aucune partie du corps du coin de fendage. Ne pas enlever de matériau coincé dans la partie de fendage lorsque que l'appareil est en fonctionnement.
- Éviter de fendre du bois humide. Ne pas fendre du bois sous la pluie ou par temps orageux.
- Ne pas fendre du bois sur un terrain incliné.
- Ne jamais soulever ou porter l'appareil si le moteur est en marche.
- Ne pas toucher les parties du moteur pendant le fendage, même une fois que le moteur est arrêté, sous peine de brûlures. Attendre que le moteur ait refroidi.
- Il est strictement interdit de modifier l'appareil et notamment de supprimer ou rendre inopérantes les sécurités.
- Attention, le niveau de bruit et de vibrations indiqués sur ce manuel sont des valeurs maximales dans le cadre de l'utilisation de l'appareil. L'absence d'entretien ou l'utilisation de composants non approuvés par le fabricant peut entraîner des vibrations supplémentaires, un niveau sonore dépassant la valeur indiquée et une détérioration prématurée de l'équipement. Les vibrations peuvent entraîner des désordres neurologiques et vasculaires divers.
- Ne jamais monter sur l'appareil.
- Ne jamais superposer les bûches afin d'en fendre simultanément, risque de projections de bois.
- Utiliser uniquement vos mains afin de manipuler la bûche et les poignées de commandes. Toute autre partie du corps ne doit pas être utilisées pendant le fendage de la bûche.
- Ne pas charger l'appareil pendant que le piston est en mouvement.
- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance.
- Ne jamais fendre sous la pluie ou par temps orageux. En cas de risque de foudre, arrêtez immédiatement votre fendeur à bûches, et mettez-vous à l'abri avec votre appareil.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



- Cet appareil a été livré dans un emballage garantissant sa non-détérioration pendant le transport. Ne pas jeter l'emballage sans s'assurer du bon fonctionnement de votre appareil et qu'aucun accessoire n'a été oublié dans ce dernier. Recycler cet emballage ou le déposer dans un centre de recyclage ou de tri de déchets.
- L'huile de vidange ne doit pas être jetée dans la nature ou avec les ordures ménagères. L'huile et tous les chiffons souillés par ces produits doivent être apportés dans un centre de recyclage ou de tri des déchets.
- En fin de vie du produit, ne pas le jeter n'importe où. Confier cet appareil à un centre de récupération agréé



- | | |
|----------------------------|----------------------------------|
| 1. Corps principal | 8. Interrupteur (KOA7 230V/50HZ) |
| 2. Bras de retenue latéral | 9. Poignée de transport |
| 3. Coin de fente | 10. Poignée d'utilisation gauche |
| 4. Jauge d'huile | 11. Cylindre |
| 5. Protection de vanne | 12. Poignée d'utilisation droite |
| 6. Roue | 13. Anse de renvoi |
| 7. Moteur | 14. Souleuse à grumes |

3. GUIDE DE MONTAGE



Lire ces instructions et ce manuel dans leur intégralité avant d'essayer d'assembler ou de mettre en marche cet appareil.

ENLEVER L'APPAREIL DU CARTON



Attention

L'appareil est vendu avec une certaine quantité d'huile. **Vérifier le niveau d'huile avant tout usage et le compléter si besoin.**

Sortir l'appareil de son carton et vérifier consciencieusement pour ne pas perdre d'éventuelles pièces détachées supplémentaires.

Cet appareil doit être assemblé avant son utilisation.

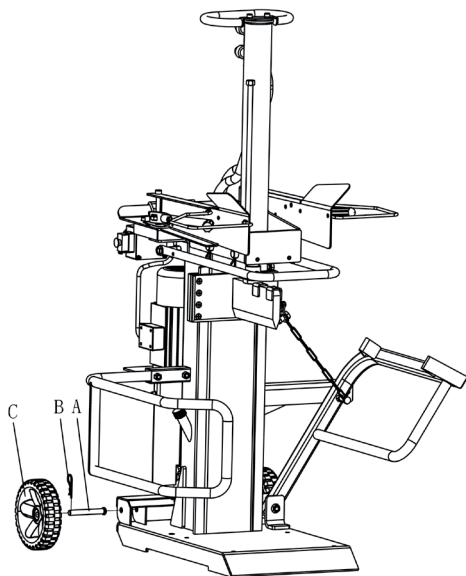
Vérifier que le produit est complet et en bon état.



Cet appareil est partiellement assemblé. Les pièces doivent être présentes à la sortie du carton :



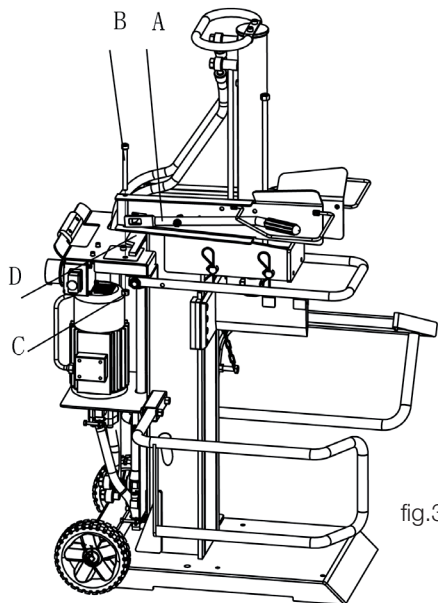
MONTAGE DES ROUES, FIG.6



Insérer l'axe (A) dans le trou sur la base, puis monter une roue (C) de chaque côté et fixer avec une goupille fendue (B).

fig.6

MONTAGE DU BRAS DE COMMANDE GAUCHE, FIG.3

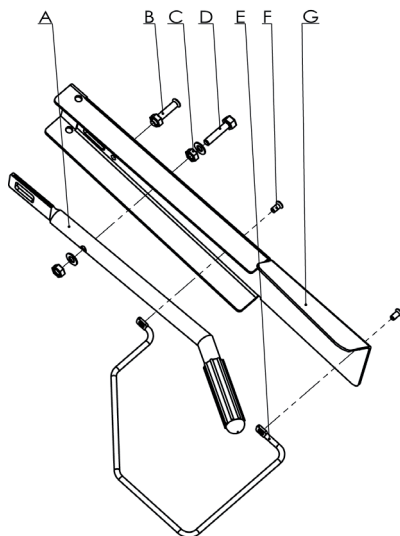


- Insérer le bras de commande (A) dans la bascule (D) et serrer avec la vis à six pans (B) et l'écrou de sécurité (C). Serrer l'écrou de sécurité de manière à ce que le bras de commande puisse encore être déplacé.
- En répétant les mêmes opérations que ci-dessus, monter ensuite le bras de commande droite.

fig.3



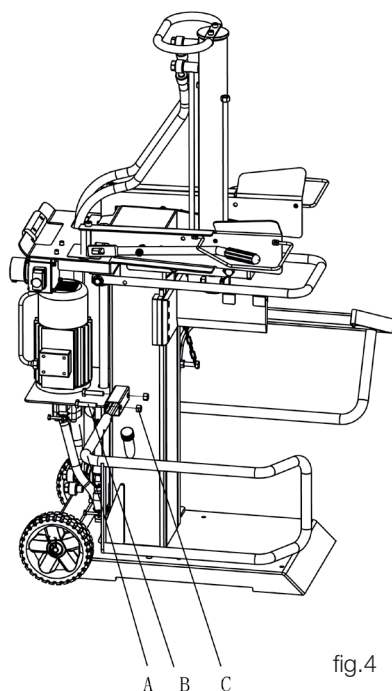
MONTAGE DU PROTÈGE-POIGNÉE DE COMMANDE GAUCHE, FIG.2



- Le bras de commande (A) a été fixé sur la plaque (G) à l'aide du boulon (D) et de l'écrou (C).
- Monter l'étrier de protection (D) du bras de commande à l'aide de 2 vis cruciformes M6*10.
- En répétant les mêmes opérations que ci-dessus, monter ensuite le protège-poignée de commande droite.

fig.2

MONTAGE DES BRAS DE RETENUE LATÉRAUX, FIG.4



- Pour des raisons d'emballage, les deux bras de retenue de la fendeuse ont été démontés.
- Monter deux bras de retenue côté droit (A) à l'aide de 4 boulons M10*45 (B) et 4 écrous M10 (C).

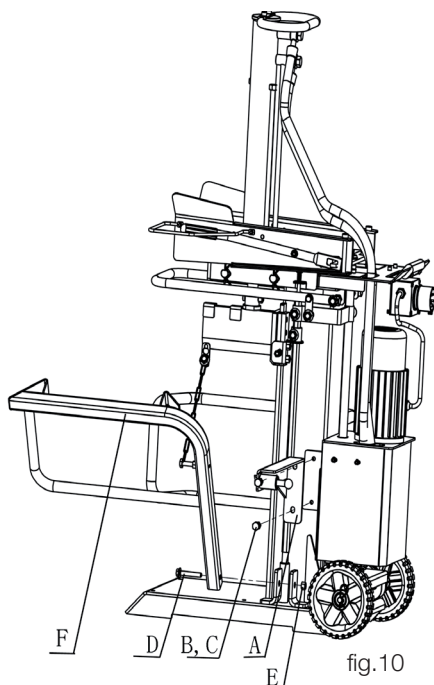
fig.4



MONTAGE DE L'INTERRUPTEUR (KOA7 IP54/230 V)

- Monter l'interrupteur (KOA7) sur le panneau de distribution à l'aide de 4 boulons cruciformes M4*60 et 4 écrous M4.

MONTAGE DE LA SOULEVEUSE À GRUMES (F) ET DE SON SUPPORT (A), FIG.10



- Monter le support de la souleuse à l'aide de 2 boulons hexagonaux M10*20 (B) et de 2 écrous M10 (C), monter ensuite la souleuse (F) à l'aide d'un boulon hexagonal M10*55 (D) et d'un écrou 1-M10 (E), et enfin monter la chaîne.

II. NOTICE D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE

1. CONSIGNES D'UTILISATION

Démarrage du fendeur

Essai de fonctionnement

Un essai de fonctionnement doit être effectué avant chaque utilisation.

Action	Résultat
<i>Pousser les deux poignées vers le bas.</i>	<i>Le fendoir s'abaisse jusqu'à 10 cm environ au-dessus de la base.</i>
<i>Relâcher une poignée à la fois.</i>	<i>Le fendoir reste dans la position choisie.</i>
<i>Relâcher les deux poignées en même temps.</i>	<i>Le système hydraulique se décharge.</i>
<i>Pousser l'anse de renvoi vers le bas.</i>	<i>Le fendoir remonte.</i>
<i>Vérifier le niveau d'huile avant chaque utilisation ; voir le chapitre « Maintenance ».</i>	

Fendage

Attention : Dimension des bûches à fendre - Longueur 300mm à 560mm et diamètre 70mm à 400mm

- Placer la pièce de bois sur la table de la fendeuse, la tenir fermement à l'aide des deux poignées de commande et pousser les deux poignées vers le bas en même temps. Dès que le fendoir pénètre dans le bois, pousser les poignées vers l'extérieur en appuyant simultanément vers le bas afin d'empêcher toute pression contre les tôles de maintien.
- Ne fendre que du bois scié droit.
- Fendre le bois verticalement.
- Ne jamais fendre de bois horizontalement ou en travers.
- Porter des gants de sécurité pendant le fendage.

Mise en service

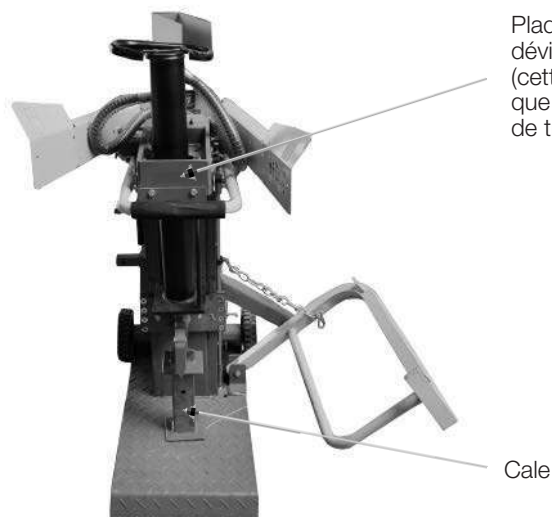
Avant chaque utilisation, s'assurer que la machine a été montée entièrement et correctement. Vérifier :

- Les câbles de raccordement ne présentent pas de défauts (fissures, coupures, etc.).
- La machine n'est pas endommagée.
- Toutes les vis sont serrées.
- Le système hydraulique ne comporte pas de fuites.
- Le niveau d'huile.
- Les protections.
- Le tuyau hydraulique et le flexible.

Première mise en service

A la réception du fendeur, le vérin est en position dite de transport . Pour passer en configuration de travail, il faut :

1. Mettre en place la cale sous le coin de fente et démonter la plaque située devant la anse de renvoi.



Plaques démontable en dévissant les deux vis (cette plaque n'est utile que lors de la phase de transport du fendeur)

Cale

2. Enlever les goupilles des axes support du corps de vérin, puis retirer ces derniers de leurs emplacement.

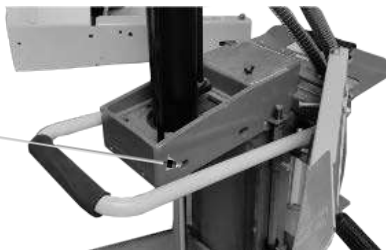
AVANT

Axes goupillés



APRÈS

Axes goupillés démontés

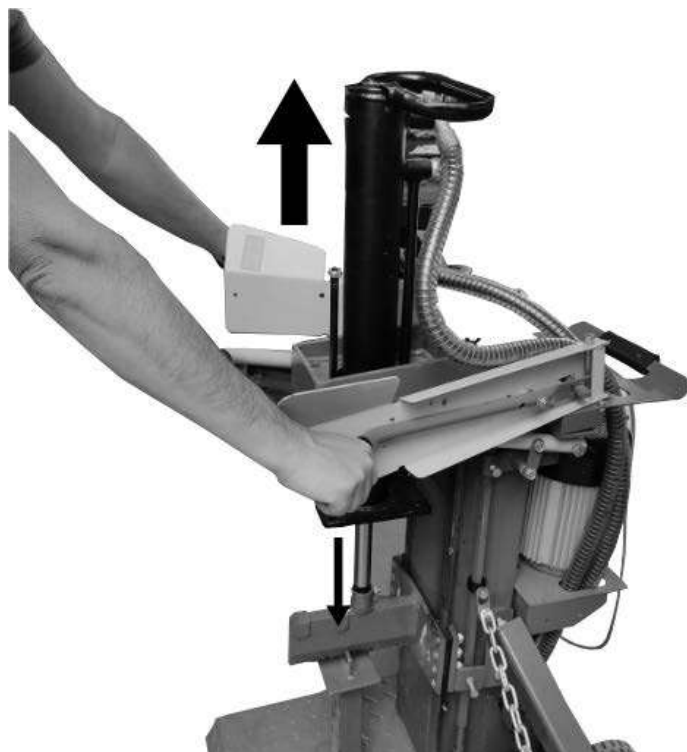


3. Brancher l'alimentation et démarrer le moteur en actionnant le bouton de mise en marche.

Bouton de mise
en marche



4. Faire remonter le corps du vérin jusqu'à sa butée supérieure en appuyant sur les deux poignées d'utilisation simultanément.

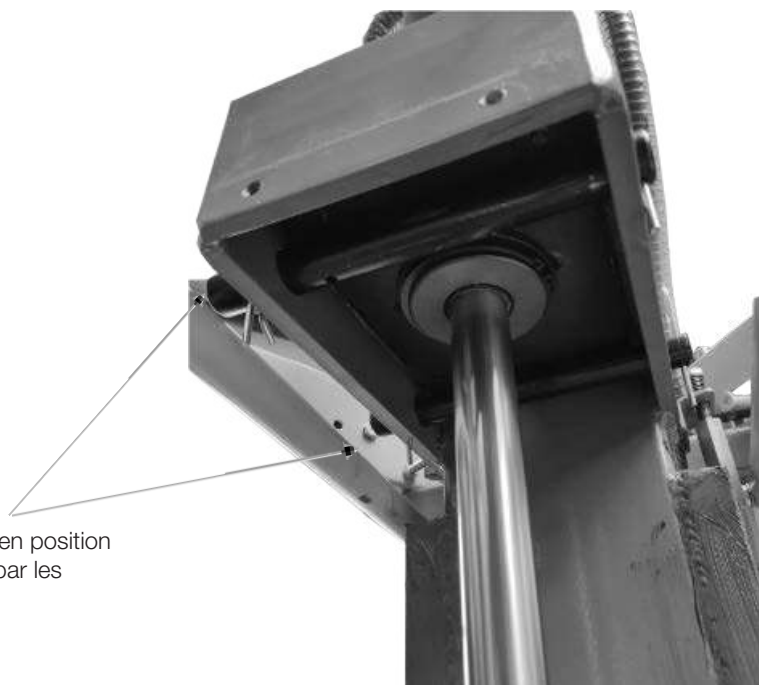


5. Une fois le corps de vérin en position haute, couper le moteur.

Bouton d'arrêt



6. remettre en position les axes avec les goupilles pour bloquer le corps du vérin en position haute.



Axes remis en position
et bloqués par les
goupilles.

7. Redémarrer le moteur, actionner la poignée centrale et enlever la cale. Vous pouvez maintenant utiliser le fendeur en respectant bien l'ensemble des consignes de sécurité.

Note : pour repositionner le fendeur en position transport il suffit de suivre ces instructions à l'envers



PRISE EN MAIN



UTILISATION ET
MAINTENANCE

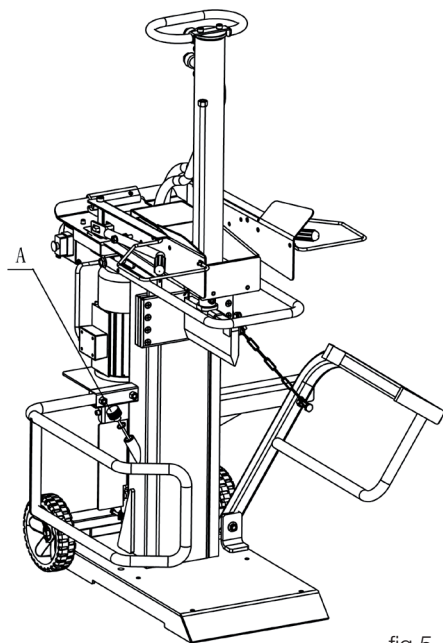


SUPPORT
TECHNIQUE



Purge d'air, Fig.5

Purger le système hydraulique avant de mettre la fendeuse en service.



- Desserrer le clapet (A) de quelques tours afin que l'air puisse s'échapper du réservoir d'huile.
- Laisser le cache ouvert pendant l'opération.
- Refermer le cache avant de déplacer la fendeuse afin d'éviter toute fuite d'huile.
- Si le système hydraulique n'est pas purgé, l'air contenu endommage les joints et donc la fendeuse.

fig.5

Marche/arrêt, Fig.8/9

- Ouvrir le cache de protection (C).
- Appuyer sur le bouton vert (A) pour allumer la machine.
- Appuyer sur le bouton rouge (B) pour éteindre la machine.
- En cas de danger, appuyer sur le bouton d'arrêt d'urgence (D).

Remarque : avant chaque utilisation, vérifier le bon fonctionnement de l'interrupteur marche/arrêt en allumant et en éteignant la machine.

Protection contre le redémarrage inopiné après coupure de courant (interrupteur de déclenchement sous manque de tension)

En cas de coupure de courant, de débranchement accidentel ou de déclenchement d'un fusible, la machine s'éteint automatiquement. Appuyer sur le bouton vert jusqu'à ce que la machine redémarre.



fig.8



fig.9



Fin de l'utilisation

- Amener le fendoir en position basse.
- Relâcher l'un des bras de commande.
- Éteindre la machine et débrancher le câble d'alimentation.
- Serrer la vis de purge.
- Respecter les instructions de maintenance générales.

Raccordement électrique

Vérifier régulièrement que les câbles de raccordement électrique ne sont pas endommagés. Lors de cette inspection, veiller à ce que les câbles soient débranchés du secteur.

Les câbles de raccordement électrique doivent être conformes aux normes VDE et DIN pertinentes. N'utiliser que des câbles H07RN.

La désignation du modèle doit obligatoirement figurer sur le câble.

Les rallonges doivent avoir une section minimum de 1,5 mm².

Le raccordement au secteur doit être protégé par un fusible de 16 A max.

2. ENTRETIEN ET MAINTENANCE

Des mécaniciens qualifiés peuvent effectuer de petites réparations sur la machine.

Les travaux de réparation et de maintenance du système électrique ne doivent être effectués que par des électriciens qualifiés.

Tous les dispositifs de protection et de sécurité doivent être immédiatement remontés une fois les travaux de réparation et de maintenance terminés.

Recommandations :

- Nettoyer à fond la machine après chaque utilisation.
- Fendoir
- Le fendoir est une pièce d'usure qui, le cas échéant, doit être rectifiée ou remplacée par un fendoir neuf.

PROTECTION À DEUX MAINS

- Le dispositif combiné de maintien et de commande doit rester facile à manier. À l'occasion, le lubrifier avec quelques gouttes d'huile.

PIÈCES MOBILES

- Maintenir les guides du fendoir propres (salissures, copeaux de bois, écorce, etc.).
- Lubrifier les rails avec de l'huile à pulvériser ou de la graisse.
- Contrôle du niveau d'huile hydraulique
- Contrôler l'étanchéité et l'usure des raccords hydrauliques et raccords vissés. Le cas échéant, resserrer les raccords vissés.

CONTRÔLE DU NIVEAU D'HUILE

Le système hydraulique est un système fermé comprenant un réservoir d'huile, une pompe à huile et une vanne de commande. Vérifier régulièrement l'huile avant chaque utilisation. Un niveau d'huile trop bas peut endommager la pompe à huile. Le niveau d'huile doit se situer entre les marques indiquées sur la jauge.

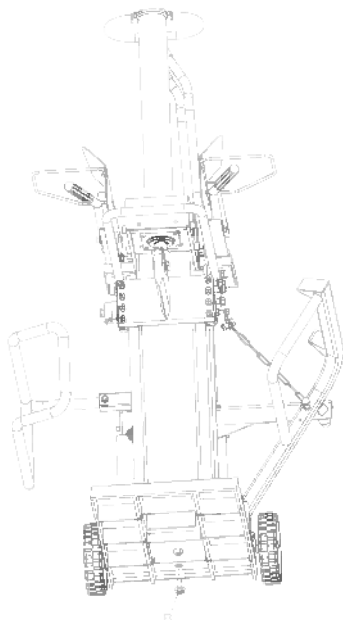


La colonne de fendage doit être rentrée avant de vérifier le niveau d'huile et la machine doit être placée sur une surface horizontale.

QUAND CHANGER L'HUILE ?

- Le premier changement d'huile doit être effectué après 50 heures de service, puis toutes les 500 heures.

CHANGEMENT D'HUILE



- Rentrer complètement la colonne de fendage.
- Placer un récipient d'une capacité d'au moins 6 l sous la fendeuse.
- Desserrer le clapet de purge A, Fig.5
- Ouvrir la vis de vidange B (Fig.7) situées sous le réservoir d'huile pour que l'huile puisse s'écouler.
- Refermer la vis de vidange B (Fig.7).
- Verser 4 l d'huile hydraulique neuve à l'aide d'un entonnoir.
- Revisser le clapet de purge.

Éliminer correctement l'huile usagée dans un point de collecte local. L'huile usagée ne doit pas être déversée dans le sol ou mélangée à d'autres déchets.

Nous recommandons les huiles hydrauliques suivantes : Aral Vitam gf 22 / Bp

Energol HLP-HM22 / Mobil DTE 11 / Shell Tellus 22 ou équivalent

Ne pas utiliser d'autres types d'huile ! L'utilisation d'un autre type d'huile pourrait entraîner un mauvais fonctionnement du cylindre hydraulique.

FENDOIR

Le fendoir doit être légèrement lubrifié avant la mise en service. Cette opération doit être répétée toutes les 5 heures de service. Appliquer une mince couche de graisse

ou vaporiser légèrement d'huile. **Le fendeur ne doit pas fonctionner à sec.**

SYSTÈME HYDRAULIQUE

Le système hydraulique est un système fermé comprenant un réservoir d'huile, une pompe à huile et une vanne de commande.

Le système monté en usine ne doit être ni modifié ni manipulé.

Contrôler régulièrement le niveau d'huile.

Un niveau d'huile trop bas peut endommager la pompe à huile.

Contrôler régulièrement l'étanchéité des raccords hydrauliques et des raccords vissés. Le cas échéant, les resserrer.

Avant d'entreprendre toute opération de maintenance ou d'inspection, nettoyer la zone de travail et vérifier le bon état des outils requis.

Les intervalles de temps indiqués ici valent pour une utilisation normale. Si la machine est soumise à de fortes charges, ces intervalles doivent donc être raccourcis en conséquence.

Nettoyer les habillages de la machine, les protections et les leviers de commande uniquement à l'aide d'un chiffon doux, sec ou légèrement humidifié avec un produit nettoyant neutre ; ne pas utiliser de solvants comme l'alcool ou l'essence qui pourraient attaquer les surfaces.

Tenir les huiles et les lubrifiants hors de portée du personnel non autorisé ; lire attentivement les instructions figurant sur les contenants et les respecter scrupuleusement. Éviter tout contact direct avec la peau et bien rincer après utilisation.

Porter des vêtements appropriés et des gants pour éviter de se blesser lors des opérations de nettoyage et d'entretien de votre produit.

Ne jamais utiliser le produit si certaines pièces sont usées ou endommagées.

Les pièces endommagées ne doivent pas être réparées. S'adresser au service après-vente OOGarden pour obtenir les pièces de rechange d'origine garantissant une conformité et une sécurité absolue.

Pour toute opération de réglage et d'entretien non décrites dans ce manuel. S'adresser au service après-vente OOGarden.



ENTRETIEN ET MAINTENANCE



Après le fendage – Nettoyage

- Avant toute opération de nettoyage ou de maintenance, couper le moteur et débrancher le cordon d'alimentation.
- Ne pas utiliser d'appareil haute pression pour nettoyer le fendeur à bûches.
- Ce fendeur est équipé d'un coin fendeur spécialement traité. Après une longue période d'utilisation il se peut que la surface de guidage soit recouverte de matière. Enlever soigneusement la matière avec un chiffon approprié. Huiler ensuite la surface usinée.
- Ne pas utiliser de substances chimiques, alcalines ou abrasives, ni de détergents ou désinfectants caustiques, ceci pourrait endommager les surfaces de votre appareil.



Après le fendage – Maintenance stockage

- Avant toute opération de maintenance, couper le moteur et débrancher l'alimentation.
- Laisser le moteur refroidir avant de ranger le fendeur à bûches.
- Stocker le fendeur à bûches dans un endroit inaccessible aux enfants.
- Contrôler qu'il n'y a pas de fuite d'huile avant stockage.
- Effectuer toutes les opérations de vidange d'huile à l'extérieur des locaux et lorsque le moteur est froid.
- Utiliser uniquement les équipements et les composants approuvés par le fabricant de la machine.
- Porter des vêtements appropriés et des gants pour éviter de vous blesser lors des opérations de nettoyage et d'entretien de votre fendeur à bûches.
- Ne jamais utiliser un fendeur à bûches si certaines pièces sont usées ou endommagées. Les pièces endommagées ne doivent pas être réparées. S'adresser au service après-vente OOGarden pour obtenir des pièces de rechange d'origine vous garantissant une conformité et une sécurité absolue.
- Pour toute opération de réglage et d'entretien non décrites dans ce manuel, s'adresser au service après-vente OOGarden.
- Vérifier que tous les écrous sont bien serrés.
- Affûter le coin de fendage dont la coupe est émoussée.



APRES UTILISATION – TRANSPORT



- Le fendeur à bûches est équipé de deux roues afin de faciliter le transport. Prendre la poignée supérieure du fendeur et le basculer prudemment pour le déplacer. Il est important de s'assurer que le bouchon du réservoir d'huile est bien fermé.
- Attention ! Ne jamais transporter l'appareil couché.
- Si vous utilisez une grue pour transporter le fendeur de bûches, attacher la caisse à l'aide d'un câble de levage et soulever-la avec précaution. Ne jamais accrocher le crochet de grue à la poignée.





III. SUPPORT TECHNIQUE

1. PROBLÈMES ET SOLUTION

PROBLÈMES	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS
<i>Le moteur ne fonctionne pas</i>	• Pas de courant	• Vérifier l'état du cordon d'alimentation de la prise • Prendre contact avec un mécanicien spécialiste
<i>La machine ne fend pas les bûches</i>	• La bûche est mal positionnée • Les dimensions de la bûche ne sont pas adaptées à ses capacités • Le coin de fendage est émoussé • L'huile fuit • Le vérin manque d'huile et se déplace par sursaut	• Essayer de placer la bûche de l'autre côté • Réduire les dimensions de la bûche en vous reportant aux dimensions des données techniques • Affûter le coin de fendage • Localiser la fuite et resserrer les écrous • Vérifier le niveau d'huile et faire l'appoint si nécessaire
<i>L'huile fuit autour du vérin ou d'autres points</i>	• Il y a de l'air dans le système hydraulique • La vis de purge d'air n'est pas serrée • Le boulon de vidange n'est pas serré • Fuite au niveau d'un raccord	• Desserrer la vis de purge pour vider l'air avant de faire fonctionner la machine • Serrer la vis de purge d'air • Serrer le boulon de vidange • Serrer les raccords
<i>Le vérin reste bloqué</i>	• Manque d'huile • Trop d'huile	• Mise à niveau à faire • Vidange et mise à niveau du niveau d'huile • Prendre contact avec un mécanicien spécialisé

2. SERVICE APRÈS-VENTE ET GARANTIES

Pour tout problème technique et pour obtenir des pièces détachées, vous pouvez contacter notre Service Après-Vente aux coordonnées suivantes :

SAV OOGarden :

- Par mail : sav@oogarden.com ou via le formulaire sur notre site www.oogarden.com,

- Par courrier : SAV OOGarden, 924 rue de la Outarde, ZA en Beauvoir, 01500 Château Gaillard.

Pour toute demande de pièces détachées, munissez-vous de cette notice pour indiquer le numéro de la pièce concernée.



ATTENTION : Ne pas modifier ce produit. Toute modification de ce produit entraîne la suppression de la garantie.

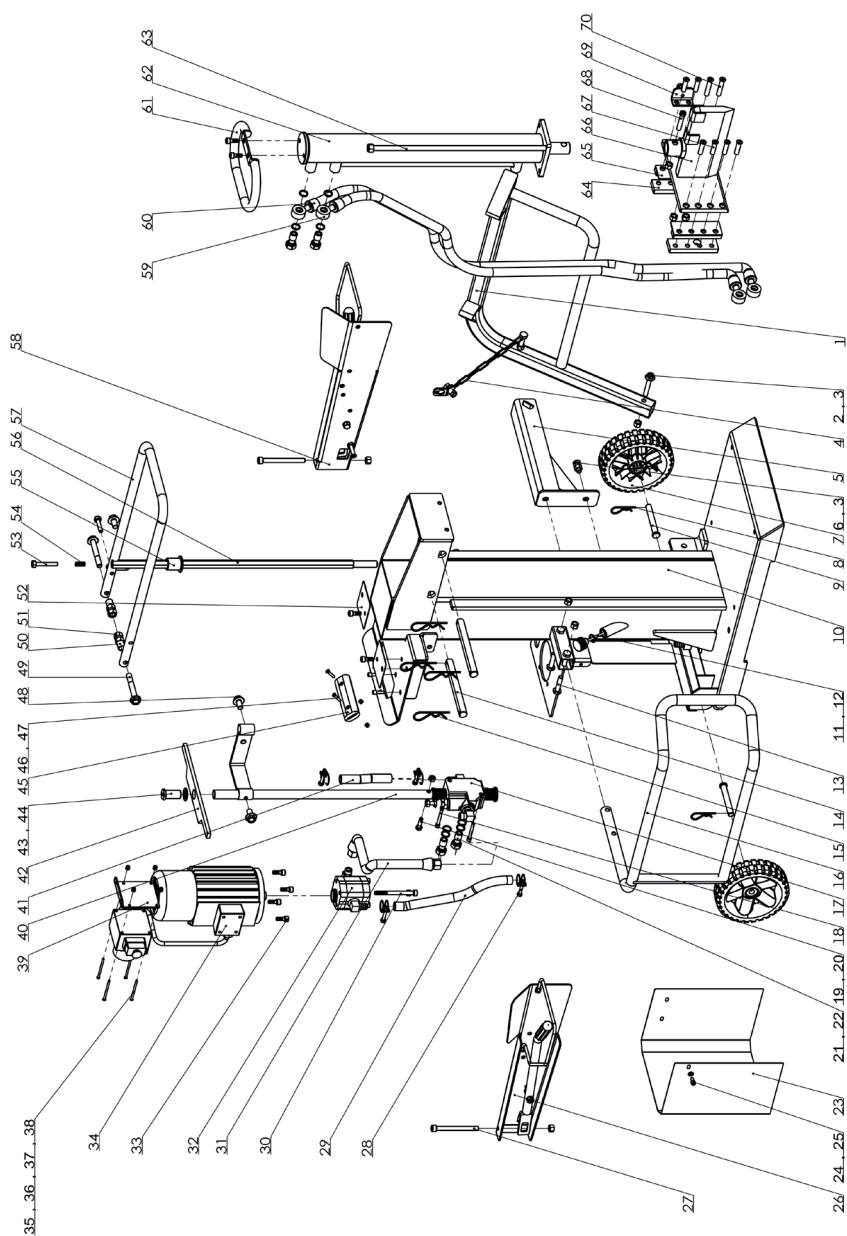
Ce produit est garanti 24 mois à compter de la date d'achat et cela pour tout défaut de fabrication et de fonctionnement dans les cas d'une utilisation normale du produit.

La garantie ne couvre pas :

- Les cas de non-respect des conditions d'utilisation, d'entretien et de stockage décrites dans ce manuel d'instructions,
- Une utilisation anormale du produit,
- Des dommages induits par des chocs reçus par le produit,
- L'usure normale des pièces détachées (roue, coin...)
- L'utilisation de pièces détachées non fournies par le service après-vente OOGarden,
- Un dysfonctionnement à la suite d'une modification du produit.



3. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES



DONNÉES TECHNIQUES

Moteur		Moteur électrique
Courant d'entrée (P1)	kw	3,7
Tension	V	230 V/50 HZ
Vitesse du moteur	tr/min	2800
Mode de fonctionnement		S6/40 %
Dimensions L/l/h	mm	1430*920*840
Hauteur du plus haut cylindre	mm	1430
Force de fendage	tonnes	10
Poids	kg	122
Vitesse de travail	cm/s	7±0,5
Vitesse de renvoi	cm/s	6±0,5
Capacité en huile hydraulique	l	4,5

DECLARATION DE CONFORMITE
DECLARATION UE DE CONFORMITE

Nous, OOGarden – 2 rue Emile Bravet, 01500 Ambérieu en Bugey – France, certifions par la présente que la machine spécifiée ci-après répond de par sa conception et son type de construction ainsi que de par la version que nous avons mis sur le marché aux prescriptions fondamentales stipulées en matière de sécurité et d'hygiène par les directives européennes en vigueur.

Toute modification apportée à la machine sans notre accord rend cette déclaration invalide.

Désignation Produit : Fendeur à bûches électrique 10T

Type : VLS10T-57

Références OOGarden : 0213-0040

N° de série : VLS10T-57 2020.0001 à VLST10T-57 2020.xxxx

Directives européennes en vigueur :

2006/42/CEE – 2014/30/UE – 2014/35/UE

2000/14/CEE Modifiée par 2005/88/CEE

2006/1907/CE – 2011/68/UE

Norme harmonisée appliquée :

EN 609-1 A2 : 2017

IEC 60204-1 : 2016

EN 55014-1 : 2017+A11 : 2017

EN 55014-2 : 2015

EN 61000-3-2 : 2014, EN IEC 61000-3-2 : 2019

EN 61000-3-11 : 2000

AFPS GS 2019 : 01 PAK

Caractéristiques techniques (dossier technique auprès de sav@oogarden.com) :

Puissance nominale	3,7 kW
Régime moteur	2800 t/min
LWA (puissance acoustique)	91 dB (A)
Incertitude de mesurage (K)	3 dB (A)
Vibrations main-bras	< 2,5 m/s ²
Pression admissible maxi	22 MPa

Fait à : Ambérieu en Bugey, le 25/04/2022

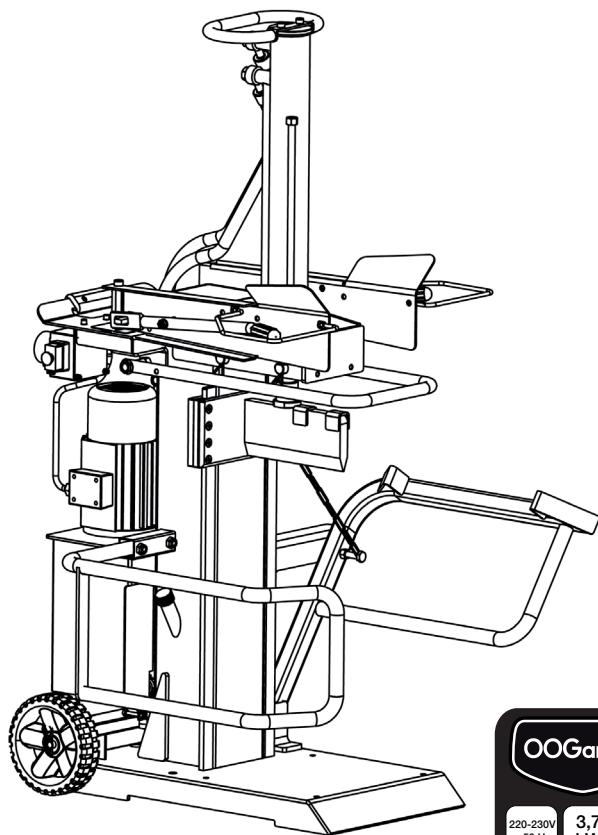
Signataire et responsable de la documentation technique autorisé :

Anne BRISSON –Responsable Qualité

OOGarden, 2 rue Emile Bravet 01500 Ambérieu en Bugey - FRANCE

Numéro de série

Reporter le n° de Série dans le cadre ci-dessous :



OOGarden

FENDEUR À BÛCHES 10T
BRENNHOLZSPALTER 10T

220-230V
- 50 Hz

3,7
kW

S6
40%



300-
500 mm
maxi

2800

122 kg

22
Mpa

0213-0040 : VLS10T-57



Made in China Importé par OOGarden France
FR-01500 Ambérieu-en-Bugey
Année de Production - Fertigungsjahr :



S.N. :





Inhaltsverzeichnis

EINFÜHRUNG	38
------------------	----



I. ÜBERNAHME DER MASCHINE.....	39
1. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN UND UMWELT	39
2. BESCHREIBUNG DES PRODUKTES	47
3. MONTAGEANLEITUNG	48



II. ANWENDUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG.....	52
1. GEBRAUCHSANWEISUNGEN.....	52
2. PFLEGE UND WARTUNG	60



III. TECHNISCHE HILFE	65
1 PROBLEME UND LÖSUNGEN	65
2. AFTER SALES SERVICE UND GARANTIE.....	66
3. TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN.....	67

EINFÜHRUNG

Der Stamm wird von einem elektrischen Motor angetriebenen Spaltkreuz geschnitten

Die Bedienung dieses Holzspalters wird dadurch gewährleistet, dass ein Bediener zu Fuß mit Blick auf den Spaltbereich vor der Maschine in Bezug auf die Steuergriffe steht. Der Bediener verfügt über einen Trittkasten, mit dem er die Maschine starten und stoppen kann. Zum Spalten des Stammes müssen beide Hände benutzt werden.

Diese Position bringt den Bediener in einen sicheren Abstand zum Hauptverletzungsrisiko. Das Absenken des Spaltkreuzes stoppt innerhalb weniger Augenblicke nach dem Stoppbefehl des Bedieners, so dass diese Maschine nicht ohne die Anwesenheit des Bedieners zu Fuß bedient werden kann.

Dieser Holzspalter darf bei folgenden Gründen nicht verwendet werden:

- Für den professionellen Gebrauch
- Für den landwirtschaftlichen Gebrauch
- Zum Schneiden anderer Materialien als Holz
- Von mehreren Personen
- Von Kindern
- Ohne geeigneten Schutz (Persönliche Schutzausrüstung)
- Bei Regen oder in feuchter Umgebung
- Auf Hochebenen
- Zum Schneiden von Stämmen mit einem größeren Querschnitt als in diesem Handbuch angegeben.





I. ÜBERNAHME DER MASCHINE

1. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN UND UMWELT

DIE NICHT-BEACHTUNG DER HINWEISE DIESES HANDBUCHS KANN SCHWERE VERLETZUNGEN UND/ODER EINE BESCHÄDIGUNG DES GERÄTES ZUR FOLGE HABEN.

Zum besseren Verständnis der Sicherheitsvorschriften werden in diesem Handbuch folgende Symbole verwendet:



Dieses Symbol „WARNHINWEIS“ macht auf Vorgänge oder Verhaltensweisen aufmerksam, die eine gefährliche Situation hervorrufen können, bzw. auf die Gefahr schwerer Körperverletzungen, die durch einen Kontakt zu gefährlichen Geräte-Organen entstehen können.



Dieses Symbol „VORSICHT“ weist auf wichtige Punkte hin, die das Gerät bei Nichtbeachtung beschädigen können.

Erklärung der an der Maschine befindlichen Symbole:



Dieses Handbuch ist vor der Anwendung zu lesen.



Tragen Sie Sicherheitsschuhe



Tragen Sie Schutzhandschuhe



Tragen sie ein Schutzvisier



Tragen Sie beim Gebrauch des Gerätes eine Sicherheitsbrille und einen Gehörschutz



Anderen Personen niemals erlauben, in die Nähe der Maschine zu kommen. Gefahr durch herausgeschleuderte Objekte.

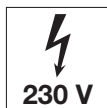
	Offene Flammen nicht erlaubt
	Kein Hydrauliköl auf den Boden verschütten
	Halten Sie den Arbeitsbereich ordentlich und aufgeräumt. Unordnung kann zu Unfällen führen.
	Wenn eine Hebevorrichtung verwendet wird, stellen Sie die Hebevorrichtung um das Spaltergehäuse herum. Heben Sie den Spalter niemals ohne Sicherung an.
	Gebrauchtes Öl vorschriftsmäßig entsorgen (Altöl-Sammelstelle). Die Entsorgung von Altöl in die Umwelt ist verboten.
	Es ist verboten, die Schutz- und Sicherheitsmechanismen zu entfernen oder zu ändern
	Nur der Bediener darf sich im Arbeitsbereich der Maschine befinden. Halten Sie unbefugte Personen sowie Haus- und Nutztiere vom Gefahrenbereich fern (Mindestabstand: 5 m).
	Verletzungsgefahr durch Schnittwunden / Schneidender Bereich
	Achten Sie immer genau auf die Bewegung des Spaltkreuzes
	Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose vor dem Transport.



Lösen Sie vor Gebrauch den Einfülldeckel um zwei Umdrehungen. Schließen Sie es vor dem Transport.



Beim Transport muss der Zylinder immer in die Transportposition gebracht werden.



Gerät unter Spannung 230V. Vorsicht Stromschlaggefahr



Nicht in die Funktion der Maschine eingreifen, mit Ausnahme der im Handbuch genannten Einstellungen



Schalleistungspegel



Entspricht den europäischen Richtlinien in Bezug auf Sicherheit.



Bei beschädigtem oder durchgetrenntem Kabel ist sofort der Netzstecker zu ziehen



Rutschgefahr



Stolpergefahr



Das Gerät nicht im Regen verwenden



Das Produkt nicht mit dem Hausmüll entsorgen

ANWEISUNGEN VOR DEM GEBRAUCH



- Lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor dem Gebrauch sorgfältig durch.
- Erlauben Sie niemandem, dieses Produkt zu benutzen, ohne vorher die Gebrauchsanweisungen gelesen zu haben.
- Erlauben Sie Kindern niemals, das Gerät zu benutzen.
- Prägen Sie sich die Bedeutung aller Symbole auf dem Mäher ein.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind, wenn Sie Medikamente einnehmen, die Schläfrigkeit oder Unwohlsein verursachen können, oder wenn Sie Drogen, Alkohol oder gefährliche Substanzen einnehmen, die Ihre Reflexe und Entscheidungsfähigkeit beeinträchtigen können.
- Der Bediener der Maschine ist für alle Unfälle und unvorhergesehenen Ereignisse, die auftreten können, verantwortlich. Daher muss bei der Benutzung der Maschine oder bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten an der Maschine besonders auf seine Umgebung geachtet werden.
- Öffnen Sie niemals den Ein-/Ausschalter. Wenden Sie sich an einen qualifizierten Elektriker, wenn der Schalter geöffnet wird, da dies zu elektrischen Gefahren führen kann.
- Dieses elektrische Gerät kann während des Betriebs ein Magnetfeld aussenden. Dieses Magnetfeld kann medizinische Implantate stören.
- Personen mit solchen Implantaten sollten ihren Arzt konsultieren, bevor sie dieses Produkt verwenden.
- Halten Sie das Protokoll niemals während der Bedienung des Geräts fest.
- Halten Sie immer die Steuergriffe fest, um sicherzustellen, dass der Stamm sicher gehalten wird.



Handhabung von Motoröl

Dieses Gerät arbeitet mit dem Öltyp Aral Vitam gf 22 / Bp Energol HLP-HM22 / Mobil DTE 11 / Shell Tellus 22 oder gleichwertig.

- Lagern Sie das Öl in einem für diesen Zweck geeigneten Behälter. Beim Wechseln oder Nachfüllen des Öls ist darauf zu achten, dass keine Fremdkörper in den Öltank gelangen.
- Beim Einfüllen oder Wechseln des Öls ist es unerlässlich, sich im Freien und fern von Zündquellen aufzuhalten (insbesondere ist beim Umgang mit Öl das Rauchen in der Nähe strengstens verboten).
- Niemals das Öl wechseln oder den Öltank füllen, wenn der Motor läuft oder noch heiß ist, da Verbrennungsgefahr besteht.
- Entfernen Sie niemals den Öltankdeckel, wenn der Motor heiß ist oder läuft.
- Verwenden Sie einen Trichter, um das Öl in den Öltank zu gießen. Wenn Öl aus dem Tank austritt, bewegen Sie das Gerät, bevor Sie es starten.
- Der Ölstand darf nicht mehr als 1 bis 2 cm unter der Bodenfläche des Öltanks liegen. - Rauchen Sie nicht in der Nähe des Geräts.



Handhabung von elektrischen Kabeln

- Stellen Sie sicher, dass die elektrischen Kabel nicht beschädigt sind.
- Gehen Sie mit elektrischen Kabeln vorsichtig um, entfernen Sie das Kabel aus der Steckdose, indem Sie den Stecker und nicht das Kabel halten.
- Wenn Sie ein Verlängerungskabel verwenden, muss es sich in gutem Zustand befinden und für die Verwendung geeignet sein, die Sie davon machen wollen. Der Querschnitt der Kabel dieses Verlängerungskabels muss bis zu 60 Meter 1,5 mm² und bis zu 100 Meter 2,5 mm² betragen.
- Die von Ihrem Gerät verwendete Steckdose muss durch einen Fehlerstromschutzschalter (RCD) geschützt sein.

VOR DEM STARTEN DES GERÄTS



- Stellen Sie sicher, dass das Spaltkreuz in gutem Zustand ist.
- Stellen Sie sicher, dass die Steuergriffe der Einheit nicht blockiert sind und kehren Sie in ihre Ausgangsposition zurück, wenn sie losgelassen werden.
- Tragen Sie eine Schutzbrille, um sich vor Spritzern zu schützen.
- Lösen Sie die Entlüftungsschraube leicht, um eine gute Luftzirkulation und den ordnungsgemäßen Betrieb der Maschine zu gewährleisten.
- Tragen Sie geschlossene Schuhe und lange Hosen. Arbeiten Sie niemals barfuß oder mit offenen Schuhen.
- Vermeiden Sie das Tragen von Schmuck, der sich an der Maschine verfangen kann, binden Sie sich die Haare und tragen Sie keine lose Kleidung oder Krawatten.
- Um sich vor Maschinenlärm zu schützen, tragen Sie lärm-dämmende Kopfhörer oder Ohrstöpsel.
- Überprüfen Sie die Umgebung, in der der Holzspalter installiert ist, um eine ebene Arbeitsumgebung zu gewährleisten, damit die Maschine beim Gebrauch nicht destabilisiert wird.

WICHTIG: Der Holzspalter wird mit Öl verkauft, **ABER es ist ein Ölzuschlag zu leisten.**

- Stellen Sie sicher, dass der Ölstand ausreichend ist.
- Wenn Sie ein Verlängerungskabel verwenden Stellen Sie sicher, dass das Verlängerungskabel so angepasst ist, dass es den dem Gerät zugeführten Strom unterstützt.
- Stellen Sie sicher, dass die Spaltprotokolle keine Fremdkörper enthalten.
- Stellen Sie zur Vermeidung von Verletzungen sicher, dass die Stämme frei von Ästen sind.
- Stellen Sie sicher, dass Ölleitungen und Schläuche nicht undicht werden.
- Stellen Sie sicher, dass der Arbeitsbereich frei von Hindernissen ist.
- Dieses elektrische Gerät kann Funken erzeugen. Starten Sie Ihren Holzspalter nicht in einer Umgebung mit explosiven Dämpfen oder in der Nähe von entzündlichen Flüssigkeiten.



WÄHREND DER VERWENDUNG DES PRODUKTS



- Es ist unbedingt erforderlich, den Holzspalter in einem luftigen, flachen und ungehinderten Raum zu starten. Der Boden darf nicht gefroren sein.
- Starten Sie das Gerät auf einer klaren, ebenen Oberfläche, kippen Sie das Gerät während des Betriebs niemals. Wenn dies im Freien geschieht, stellen Sie sicher, dass der Rasen niedrig gemäht wird.
- Benutzen Sie das Gerät niemals, wenn kleine Kinder oder Haustiere in der Nähe sind.
- Spaltholz nur bei Tageslicht oder bei guter Kunstlichtqualität und in jedem Fall bei einwandfreier Sicht spalten.
- Keine Körperteile in die Nähe des Spaltkeils bringen. Entfernen Sie kein Material, das sich im Spaltkreuz verfangen hat, wenn das Gerät in Betrieb ist.
- Vermeiden Sie das Spalten von feuchtem Holz. Spalten Sie Holz nicht bei Regen oder stürmischem Wetter.
- Holz nicht auf abschüssigem Gelände spalten.
- Heben oder tragen Sie das Gerät niemals bei laufendem Motor.
- Berühren Sie während des Spaltens keinen Teil des Motors, auch nicht, nachdem der Motor gestoppt wurde, da dies zu Verbrennungen führen kann. Warten Sie, bis sich der Motor abgekühlt hat.
- Es ist strengstens verboten, das Gerät zu verändern, insbesondere die Sicherheitseinrichtungen zu entfernen oder außer Betrieb zu setzen.
- Vorsicht, die in diesem Handbuch angegebenen Geräusch- und Vibrationspegel sind Maximalwerte für die Verwendung des Geräts. Mangelnde Wartung oder die Verwendung von Komponenten, die nicht vom Hersteller zugelassen sind, kann zu zusätzlichen Vibrationen, einem Geräuschpegel, der den angegebenen Wert überschreitet, und einer vorzeitigen Verschlechterung der Ausrüstung führen. Vibrationen können verschiedene neurologische und vaskuläre Störungen verursachen.
- Montieren Sie das Gerät niemals.
- Stapeln Sie die Stämme niemals so, dass sie gleichzeitig gespalten werden, da die Gefahr des Zersplittersns besteht.
- Benutzen Sie nur Ihre Hände zur Handhabung des Stammes und der Kontrollgriffe. Alle anderen Körperteile dürfen während der Spaltung des Stammes nicht verwendet werden.
- Laden Sie die Einheit nicht, während sich der Kolben bewegt.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt.
- Spalten Sie niemals bei Regen oder stürmische

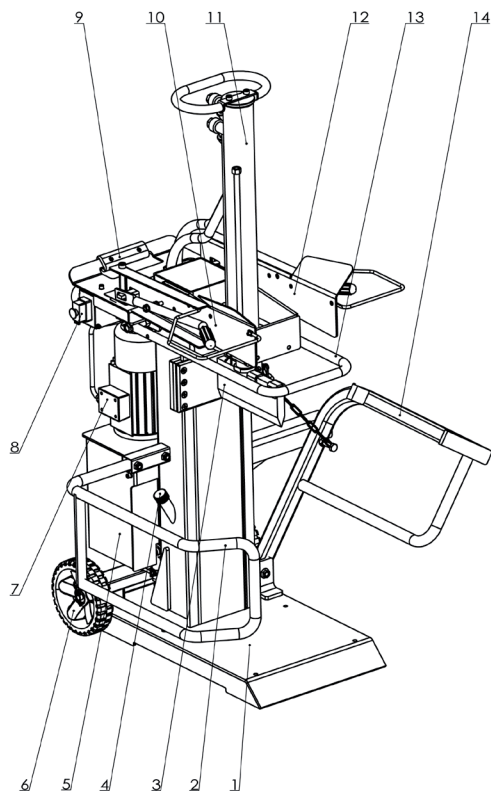
UMWELTSCHUTZ



- Dieses Gerät wurde in einer Verpackung geliefert, die garantiert, dass es beim Transport nicht beschädigt wird. Werfen Sie die Verpackung nicht weg, ohne sich zu vergewissern, dass Ihr Gerät in einwandfreiem Zustand ist und dass kein Zubehör drin geblieben ist. Recyceln Sie diese Verpackungen oder bringen Sie sie zu einem Recycling- oder Abfallsortierzentrum.
- Entsorgen Sie Altöl nicht in der Umwelt oder mit dem Hausmüll. Das Öl und alle durch diese Produkte verunreinigten Lumpen müssen zu einem Recycling- oder Abfallsortierzentrum gebracht werden.
- Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer nirgendwo. Bringen Sie dieses Produkt zu einem autorisierten Recycling-Center.



2. BESCHREIBUNG DES PRODUKTES



- | | |
|------------------------|------------------------------|
| 1. Hauptteil | 8. Schalter (KOA7 230V/50HZ) |
| 2. Seitlicher Haltearm | 9. Tragegriff |
| 3. Spaltkreuz | 10. Linker Bedienungsgriff |
| 4. Ölmeßstab | 11. Zylinder |
| 5. Ventilschutz | 12. Rechter Bedienungsgriff |
| 6. Rad | 13. Rückholgriff |
| 7. Motor | 14. Stammheber |

3. MONTAGEANLEITUNG



Lesen Sie diese Anleitung und dieses Handbuch vollständig durch, bevor Sie versuchen, dieses Gerät zu montieren oder in Betrieb zu nehmen.

ENTFERNEN SIE DAS GERÄT AUS DEM KARTON



Vorsicht

Das Gerät wird mit einer bestimmten Menge Öl verkauft. **Prüfen Sie den Ölstand vor Gebrauch und füllen Sie gegebenenfalls Öl nach.**

Nehmen Sie das Gerät aus dem Karton und überprüfen Sie es sorgfältig, um den Verlust weiterer Ersatzteile zu vermeiden.

Diese Einheit muss vor der Verwendung zusammengebaut werden.

Überprüfen Sie, ob das Produkt vollständig und in gutem Zustand ist.



Diese Einheit ist teilweise montiert. Die Teile müssen am Ausgang des Kartons vorhanden sein:



RADMONTAGE, ABB.6

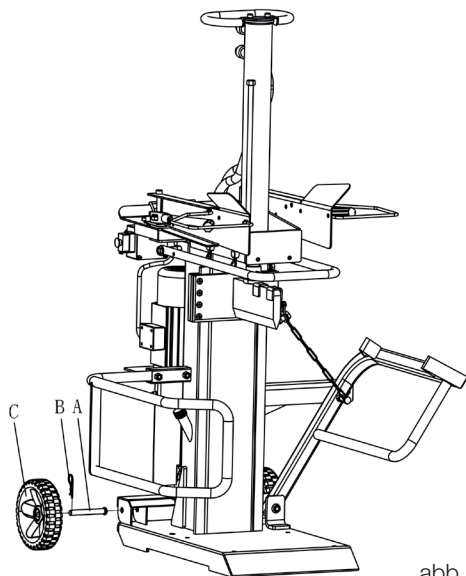


abb.6

- Führen Sie die Achse (A) in die Bohrung an der Basis ein, montieren Sie dann auf jeder Seite ein Rad (C) und sichern Sie es mit einem Splint (B)

MONTAGE DES LINKEN STEUERARMS, ABB.3

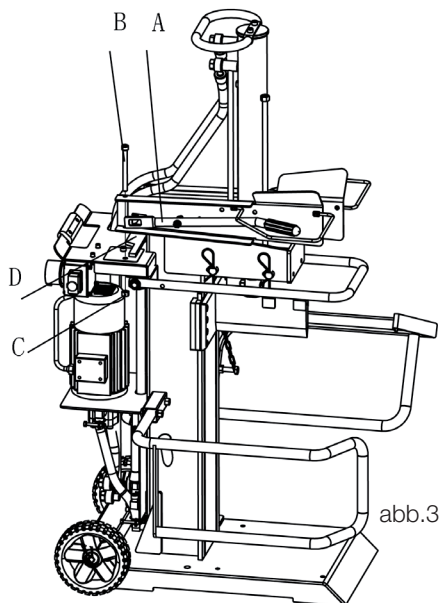
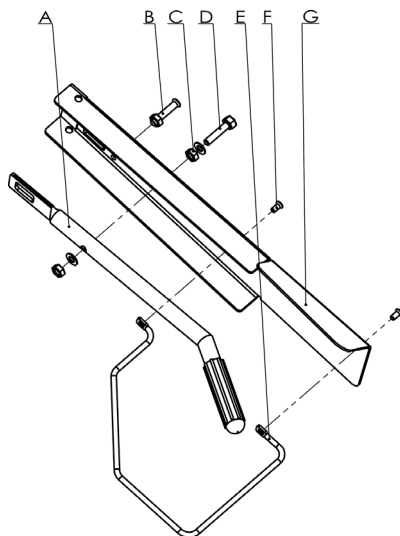


abb.3

- Führen Sie den Steuerarm (A) in die Wippe (D) ein und ziehen Sie ihn mit der Sechskantschraube (B) und der Sicherhheitsmutter (C) fest. Ziehen Sie die Sicherhheitsmutter so fest, dass der Steuerarm noch bewegt werden kann.
- Wiederholen Sie die gleichen Schritte wie oben und montieren Sie dann den rechten Steuerarm.

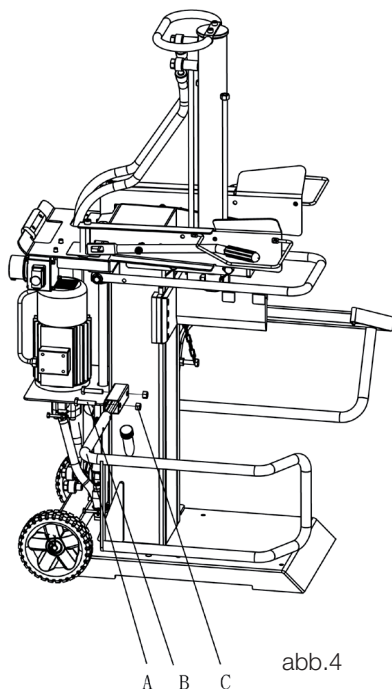
MONTAGE DER LINKEN STEUERGRIFFABDECKUNG



- Der Steuerarm (A) wurde mit der Schraube (D) und der Mutter (C) an der Platte (G) befestigt.
- Den Schutzbügel (D) mit 2 Kreuzschlitzschrauben M6*10 montieren.
- Wiederholen Sie die gleichen Schritte wie oben beschrieben und montieren Sie dann den rechten Steuergriffabdeckung

abb.2

MONTAGE DER SEITLICHEN HALTEARME, ABB.4



- Aus Verpackungsgründen wurden die beiden Haltearme des Splitters entfernt.
- Montieren Sie zwei Haltearme auf der rechten Seite (A) mit 4 Schrauben M10*45 (B) und 4 Muttern M10 (C).

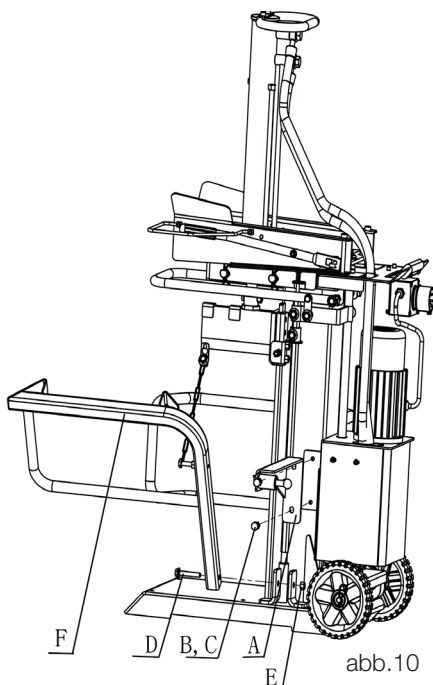
abb.4



SCHALTERMONTAGE (KOA7 IP54/230 V)

- Montieren Sie den Schalter (KOA7) mit 4 Kreuzschlitzschrauben M4*60 und 4 Muttern M4 an der Verteilerfeld.

MONTAGE DES STAMMHEBERS (F) UND SEINER STÜTZE (A), ABB.10



- Montieren Sie die Liftstütze mit 2 Sechskantschrauben M10*20 (B) und 2 Muttern M10 (C), montieren Sie dann den Lift (F) mit einer Sechskantschraube M10*55 (D) und einer Mutter 1-M10 (E) und montieren Sie schließlich die Kette.

abb.10

II. ANWENDUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG

1. GEBRAUCHSANWEISUNGEN

Starten des Spalters

Funktionsprüfung

Vor jedem Einsatz muss ein Funktionstest durchgeführt werden.

Aktion	Ergebnis
Drücken Sie beide Griffe nach unten.	Der Spalter wird bis etwa 10 cm über die Basis abgesenkt.
Lassen Sie jeweils einen Griff los.	Der Spalter bleibt in der gewählten Position.
Lassen Sie beide Griffe gleichzeitig los. Drücken Sie den Griff nach unten.	Das Hydrauliksystem entlädt sich.
Drücken Sie den Rückholgriff nach unten.	Der Spalter kommt hoch.
Kontrollieren Sie vor jedem Gebrauch den Ölstand; siehe Kapitel «Wartung».	

Das Spalten

Achtung: Abmessungen der zu spaltenden Stämme - Länge 300 mm bis 560 mm und Durchmesser 70 mm bis 400 mm

- Legen Sie das Holzstück auf den Spalttisch, halten Sie es mit den beiden Steuergriffen fest und drücken Sie beide Griffe gleichzeitig nach unten. Sobald der Spalter in das Holz eindringt, drücken Sie die Griffe nach außen und gleichzeitig nach unten, um einen Druck gegen die Halteplatten zu verhindern.
- Nur gerades Schnittholz spalten.
- Spalten Sie das Holz vertikal.
- Holz niemals horizontal oder quer spalten.
- Tragen Sie während des Spaltens Schutzhandschuhe.

Inbetriebnahme

Vergewissern Sie sich vor jedem Gebrauch, dass die Maschine vollständig und korrekt zusammengebaut wurde. Folgende Sachen sollen überprüft werden :

- Die Anschlusskabel sind frei von Defekten (Risse, Schnitte usw.).
- Das Gerät ist nicht beschädigt.
- Alle Schrauben sind angezogen.
- Es gibt keine Lecks im Hydrauliksystem.
- Der Ölstand.
- Schütze
- Der Hydraulikschlauch und der flexible Schlauch.

Erste Inbetriebnahme

Bei Lieferung befindet sich der Zylinder/die Spaltkeil-Einheit des Brennholzspalters in der sogenannten „Transportposition“. Um die Maschine in die Arbeitsposition zu bringen, gehen sie wie folgt vor:

1. Legen sie das Unterlegteil unter den Spaltkeil und montieren sie die vor dem Führungsbügel angebrachte Platte ab.



Demontage der Platte
durch Heraus-drehen der
beiden Schrauben.
(Diese Platte wird nur für
den Transport benötigt)

Unterlegteil

2. Entnehmen sie die Sperrstifte von den Steckbolzen, die den Zylinder bzw. Spaltkeil-Einheit halten und ziehen sie dann die Bolzen heraus.

VORHER

Steckbolzen



NACHHER

Steckbolzen abmontiert

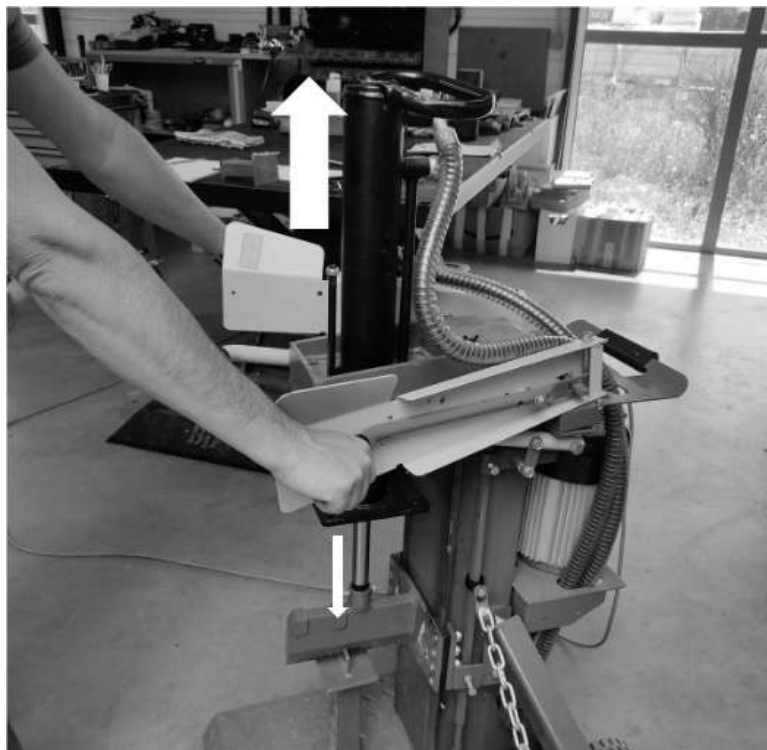


3. Stecken sie das Stromkabel ein und starten sie den Motor, indem sie die Starttaste drücken.

Starttaste



4. Die Spaltkeil-Einheit durch gleichzeitiges Drücken auf die beiden Bedienhebel bis zum obigen Anschlag fahren lassen.



5. Sobald die Spaltkeil-Einheit die obere Position eingenommen hat, stoppen sie den Motor.

Stopptaste



6. Die Steckbolzen mit den Sperrstiften wieder anbringen, um die Spaltkeil-Einheit in der oberen Position zu blockieren.



Steckbolzen
eingeführt und mit den
Sperrstiften blockiert.

7. Starten sie den Motor erneut, betätigen sie den zentralen Bediengriff und entfernen sie das Unterlegteil. Nun können sie den Holzspalter unter Einhaltung aller Sicherheitsanweisungen benutzen.

Hinweis: Um den Holzspalter wieder in die Transportposition zu bringen, genügt es, diese Anweisungen in umgekehrter Reihenfolge zu befolgen.

Entlüftung, Abb.5

Entlüften Sie das Hydrauliksystem, bevor Sie den Spalter in Betrieb nehmen.

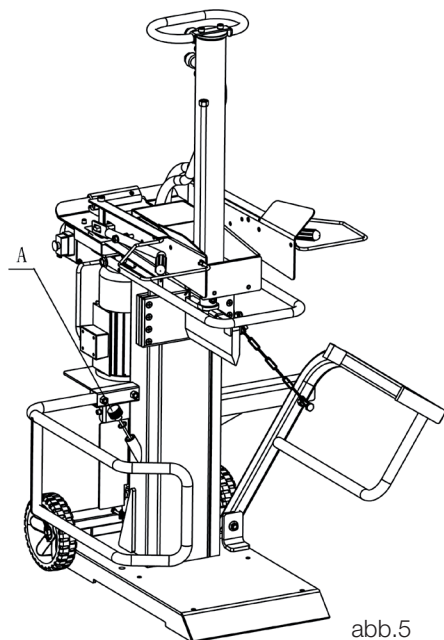


abb.5

- Lösen Sie die Klappe (A) einige Umdrehungen, damit Luft aus dem Öltank entweichen kann.
- Lassen Sie die Abdeckung während des Betriebs geöffnet.
- Schließen Sie die Abdeckung, bevor Sie den Splitter bewegen, um ein Austreten von Öl zu verhindern.
- Wenn das Hydrauliksystem nicht entlüftet wird, beschädigt die darin enthaltene Luft die Dichtungen und damit den Spalter.

Ein-/Ausschalten, Abb.8/9

- Öffnen Sie die Schutzhülle (C).
- Drücken Sie die grüne Taste (A), um das Gerät einzuschalten.
- Drücken Sie den roten Knopf (B), um das Gerät auszuschalten.
- Drücken Sie im Gefahrenfall den Not-Aus-Knopf (D).

Hinweis: Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch die Funktion des Ein-/Ausschalters, indem Sie das Gerät ein- und ausschalten.

Schutz gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten nach Stromausfall (Unterspannungsauslöseschalter).

Bei Stromausfall, versehentlichem Trennen oder Auslösen einer Sicherung schaltet sich die Maschine automatisch ab. Drücken Sie die grüne Taste, bis das Gerät neu startet.



abb.8



abb.9

Ende der Nutzung

- Bringen Sie den Spalter in die abgesenkte Position.
- Lassen Sie einen der Kontrollarme frei.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie das Netzkabel ab.
- Ziehen Sie die Entlüftungsschraube fest.
- Beachten Sie die allgemeinen Wartungshinweise.

Elektrischer Anschluss

Überprüfen Sie die elektrischen Anschlusskabel regelmäßig auf Beschädigungen.

Stellen Sie während dieser Inspektion sicher, dass die Kabel von der Stromversorgung getrennt sind.

Die elektrischen Anschlusskabel müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Normen entsprechen.

Verwenden Sie nur H07RN-Kabel.

Die Modellbezeichnung muss auf dem Kabel markiert sein.

Verlängerungskabel müssen einen Mindestquerschnitt von 1,5 mm² haben.

Der Netzanschluss muss mit einer Sicherung von max. 16 A abgesichert werden.

2. PFLEGE UND WARTUNG

Qualifizierte Mechaniker können kleinere Reparaturen an der Maschine durchführen.

Reparatur- und Wartungsarbeiten an der elektrischen Anlage dürfen nur von qualifizierten Elektrikern durchgeführt werden.

Alle Schutz- und Sicherheitsvorrichtungen müssen unmittelbar nach Abschluss der Reparatur- und Wartungsarbeiten wieder angebracht werden.

Empfehlungen :

- Reinigen Sie die Maschine nach jedem Gebrauch gründlich.
- Spalter
- Der Spalter ist ein Verschleißteil, das bei Bedarf nachgebessert oder durch einen neuen Spalter ersetzt werden muss.

BEIDHÄNDIGER SCHUTZ

- Die kombinierte Halte- und Steuervorrichtung muss einfach zu bedienen bleiben. Schmieren Sie ihn gelegentlich mit einigen Tropfen Öl.

MOBILE TEILE

- Halten Sie die Spaltführungen sauber (Schmutz, Holzspäne, Rinde usw.).
- Schmieren Sie die Schienen mit Sprühöl oder Fett.
- Prüfen des Hydraulikölstands
- Prüfen Sie Hydraulikanschlüsse und Schraubverbindungen auf Lecks und Verschleiß. Verschraubungen nachziehen, falls erforderlich.

ÖLPRÜFUNG

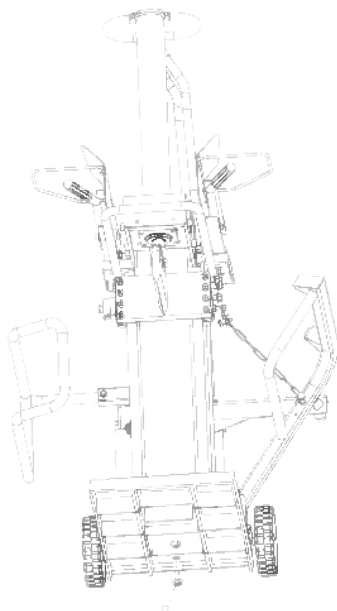
Das Hydrauliksystem ist ein geschlossenes System, das aus einem Öltank, einer Ölpumpe und einem Steuerventil besteht. Kontrollieren Sie das Öl regelmäßig vor jedem Gebrauch. Ein zu niedriger Ölstand kann die Ölpumpe beschädigen. Der Ölstand sollte zwischen den Markierungen auf dem Messstab liegen.

Die Spaltsäule muss eingefahren werden, bevor der Ölstand überprüft wird, und die Maschine muss auf eine horizontale Fläche gestellt werden.

WANN SOLLTE DAS ÖL GEWECHSELT WERDEN?

- Der erste Ölwechsel sollte nach 50 Betriebsstunden und danach alle 500 Stunden durchgeführt werden.

ÖLWECHSEL



- Ziehen Sie die Spaltsäule vollständig zurück.
- Stellen Sie einen Behälter mit einem Fassungsvermögen von mindestens 6 l unter den Splitter.
- Lösen Sie das Ablassventil B, Abb. 5.
- Öffnen Sie die Ablassschrauben B (Abb.7) unter dem Öltank, damit das Öl abfließen kann.
- Ablassschrauben B schließen (Abb.7).
- Füllen Sie 4 L neues Hydrauliköl durch einen Trichter ein.
- Das Ablassventil wieder einschrauben.

Altöl an einer örtlichen Sammelstelle ordnungsgemäß entsorgen. Altöl darf nicht in den Boden gekippt oder mit anderen Abfällen vermischt werden.

Wir empfehlen die folgenden Hydrauliköle: Aral Vitam gf 22 / Bp Energol HLP-HM22 / Mobil DTE 11 / Shell Tellus 22 oder gleichwertig

Verwenden Sie keine anderen Ölsorten! Die Verwendung eines anderen Öltyps kann zu Fehlfunktionen des Hydraulikzylinders führen.

SPALTER

- Der Spalter muss vor der Inbetriebnahme leicht geschmiert werden. Dies muss alle 5 Betriebsstunden wiederholt werden. Tragen Sie eine dünne Fettschicht auf oder sprühen Sie leicht mit Öl ein. **Der Spalter darf nicht trocken laufen.**

HYDRAULIKSYSTEM

Das Hydrauliksystem ist ein geschlossenes System, das aus einem Öltank, einer Ölpumpe und einem Steuerventil besteht.

Das montierte System darf nicht verändert oder manipuliert werden.

Kontrollieren Sie regelmäßig den Ölstand. Ein zu niedriger Ölstand kann die Ölpumpe beschädigen.

Überprüfen Sie regelmäßig die Hydraulikanschlüsse und Verschraubungen auf Lecks. Ziehen Sie sie gegebenenfalls an.

Vor der Durchführung von Wartungs- oder Inspektionsarbeiten ist der Arbeitsbereich zu reinigen und der Zustand der erforderlichen Arbeitsgeräte zu überprüfen.

Die hier angegebenen Zeitintervalle sind für den Normalbetrieb gültig. Wenn die Maschine starken Belastungen ausgesetzt ist, müssen diese Intervalle entsprechend verkürzt werden.

Reinigen Sie die Maschinenabdeckungen, Schutzvorrichtungen und Bedienungshebel nur mit einem weichen, trockenen Tuch oder einem leicht mit einem neutralen Reinigungsmittel angefeuchteten Tuch; verwenden Sie keine Lösungsmittel wie Alkohol oder Benzin, die die Oberflächen angreifen könnten.

Bewahren Sie Öle und Schmiermittel außerhalb der Reichweite von nicht autorisiertem Personal auf; lesen Sie die Anweisungen auf den Behältern sorgfältig durch und befolgen Sie sie genau. Direkten Hautkontakt vermeiden und nach Gebrauch gut ausspülen.

Tragen Sie geeignete Kleidung und Handschuhe, um Verletzungen bei der Reinigung und Wartung Ihres Produkts zu vermeiden.

Verwenden Sie das Produkt niemals, wenn Teile abgenutzt oder beschädigt sind. Beschädigte Teile sollten nicht repariert werden.

Wenden Sie sich an den OOGarden-Kundendienst, um Original-Ersatzteile zu erhalten, die absolute Konformität und Sicherheit garantieren.

Für alle Einstell- und Wartungsarbeiten, die nicht in diesem Handbuch beschrieben sind. Kontaktieren Sie die Serviceabteilung von OOGarden.



ÜBERNAHME
DES GERÄTES



BEDIENUNG UND
WARTUNG



TECHNISCHE
UNTERSTÜTZUNG

PFLEGE UND WARTUNG



Nach der Spaltung - Reinigung

- Schalten Sie vor Reinigungs- oder Wartungsarbeiten den Motor aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Holzspalters keine Hochdruckgeräte.
- Dieser Spalter ist mit einem speziell behandelten Spaltkeil ausgestattet. Nach einer langen Gebrauchsdauer kann die Führungsfläche mit Material bedeckt werden. Entfernen Sie das Material vorsichtig mit einem geeigneten Tuch. Ölen Sie dann die bearbeitete Oberfläche.
- Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen oder scheuernden Substanzen oder ätzende Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, da dies die Oberflächen Ihres Geräts beschädigen kann.



Nach der Aufspaltung - Lagerhaltung

- Schalten Sie vor jedem Wartungsvorgang den Motor aus und trennen Sie die Stromversorgung.
- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie den Holzspalter lagern.
- Bewahren Sie den Holzspalter an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf.
- Prüfen Sie vor der Lagerung auf Ölleckagen.
- Führen Sie alle Ölwechselvorgänge außerhalb des Holzspalters durch.
- Der Motor sollte in der näheren Umgebung und bei kaltem Motor betrieben werden.
- Verwenden Sie nur vom Maschinenhersteller zugelassene Geräte und Komponenten.
- Tragen Sie angemessene Kleidung und Handschuhe, um Verletzungen bei der Reinigung und Wartung Ihres Holzspalters zu vermeiden.
- Verwenden Sie niemals einen Holzspalter, wenn Teile abgenutzt oder beschädigt sind. Beschädigte Teile sollten nicht repariert werden. Wenden Sie sich an die Serviceabteilung von OOGarden, um Original-Ersatzteile zu erhalten, die absolute Konformität und Sicherheit garantieren.
- Für alle Einstell- und Wartungsarbeiten, die nicht in diesem Handbuch beschrieben sind, wenden Sie sich bitte an die OOGarden-Serviceabteilung.
- Prüfen Sie, ob alle Muttern fest angezogen sind.
- Schärfen Sie das Spaltkreuz, dessen Schnitt stumpf ist.

NACH GEBRAUCH - TRANSPORT



- Der Holzspalter ist zum einfachen Transport mit zwei Rädern ausgestattet. Nehmen Sie den oberen Griff des Spalters und kippen Sie ihn vorsichtig, um ihn zu bewegen. Es ist darauf zu achten, dass der Öltankdeckel fest verschlossen ist.
- Vorsicht! Transportieren Sie das Gerät niemals liegend.
- Wenn Sie zum Transport des Holzspalters einen Kran verwenden, befestigen Sie den Kasten mit einem Hebeseil und heben Sie ihn vorsichtig an. Hängen Sie den Kranhaken niemals am Griff ein.





III. TECHNISCHE HILFE

1. PROBLEME UND LÖSUNGEN

PROBLEME	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNGEN
<i>Der Motor funktioniert nicht</i>	• Kein Strom	• Überprüfen Sie den Zustand des Netzkabels • Wenden Sie sich an einen Fachmechaniker.
<i>Öllecks um den Zylinder oder andere Stellen herum</i>	• Der Stamm ist schlecht positioniert • Die Dimensionen des Stammes sind nicht an seine Kapazitäten angepasst. • Das Spaltkreuz ist stumpf • Das Öl läuft aus • Der Zylinder hat kein Öl mehr und ruckelt	• Versuchen Sie, den Stamm auf die andere Seite zu legen. • Reduzieren Sie die Abmessungen des Stammes, indem Sie sich auf die Abmessungen der technischen Daten beziehen • Schärfen Sie das Spaltkreuz • Lokalisieren Sie das Leck und ziehen Sie die Muttern an. • Überprüfen Sie den Ölstand und füllen Sie gegebenenfalls Öl nach.
<i>Öllecks um den Zylinder oder andere Stellen herum</i>	• Es befindet sich Luft im Hydrauliksystem. • Entlüftungsschraube ist nicht angezogen • Ablassschraube ist nicht angezogen • Leck an einer Armatur	• Lösen Sie die Entlüftungsschraube, um die Luft abzulassen, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. • Ziehen Sie die Entlüftungsschraube fest. • Ablassschraube anziehen • Verschraubungen anziehen
<i>Zylinder bleibt blockiert</i>	• Ölmangel • Zu viel Öl	• Upgrade wird durchgeführt • Ölwechsel und Ölstandsanpassung • Kontaktieren Sie einen Fachmechaniker.

2. AFTER SALES SERVICE UND GARANTIE

Bei technischen Problemen und zum Besorgen von Ersatzteilen können Sie sich an unseren Kundendienst wie folgt wenden:

After Sales Service OOGarden :

- Per Email: after-sales-service.deutschland@oogarden.com oder mittels Eingabeformular auf unserer WEB-Seite www.oogarden.de
- Per Post:

OOGarden Deutschland GmbH

Hans-Dietrich-Genscher-Straße 2 41564 Kaarst

Vor jeder Ersatzteilbestellung nehmen Sie dieses Handbuch zur Hilfe, um die entsprechende Ersatzteilnummer anzugeben.



VORSICHT: Am Gerät darf nichts verändert werden. Durch jede Änderung am Gerät erlischt die Gewährleistung.

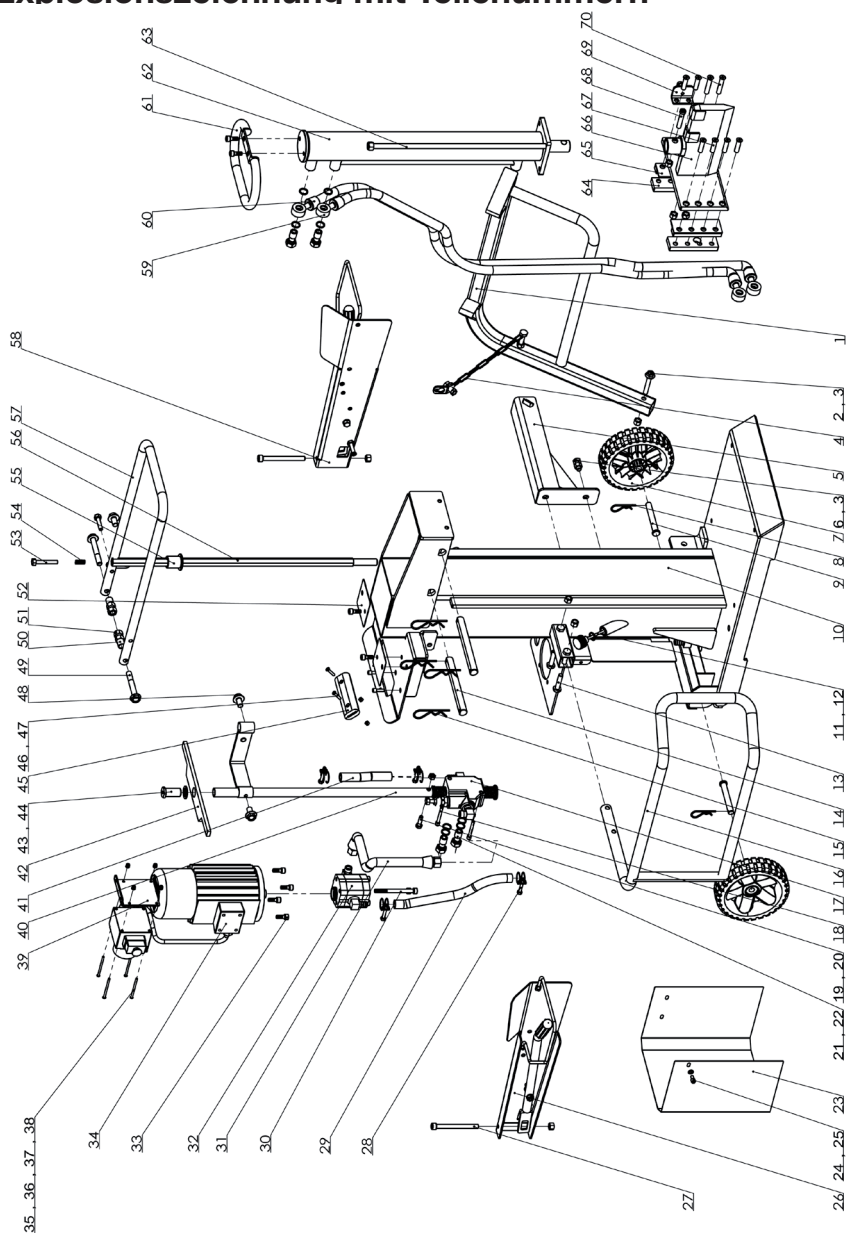
Folgendes wird durch die Gewährleistung nicht abgedeckt:

- Die Fälle der Nicht-Einhaltung der in diesem Handbuch aufgeführten Hinweise bezüglich Gebrauch, Pflege, Wartung und Lagerung des Gerätes;
- Ein unsachgemäßer Gebrauch der Maschine;
- Beschädigungen, die durch Stöße an der Maschine entstanden sind;
- Der normale Verschleiß der Einzelteile (Schneidmesser, Gegen-Messer, Kabel, Schutzvorrichtungen, ...);
- Das Verwenden von Ersatzteilen, die nicht vom Kundendienst OOGarden geliefert wurden;
- Defekte, die auf eine Änderung des Gerätes zurückzuführen sind.



3. TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Explosionszeichnung mit Teilenummern



TECHNISCHE DATEN

Motor		Elektromotor
Eingangsstrom	kw	3,7
Spannung	V	230 V/50 HZ
Motordrehzahl	U/min	2800
Betriebsart		S6/40 %
Abmessungen L/B/H	mm	1430*920*840
Höhe des höchsten Zylinders	mm	1430
Spalkkraft	Tonnen	10
Gewicht	kg	122
Arbeitsgeschwindigkeit	cm/s	7±0,5
Rücklaufgeschwindigkeit	cm/s	6±0,5
Hydrauliköl-Fassungsvermögen	l	4,5



ÜBERNAHME
DES GERÄTES



BEDIENUNG UND
WARTUNG



TECHNISCHE
UNTERSTÜTZUNG

Hiermit erklären wir, OOGarden – 2 rue Emile Bravet, 01500 Ambérieu en Bugey – France, dass die nachfolgende bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzeption und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt : Brennholzspalter 10T

Typ : VLS10T-57

OOGarden Artikel-Nr. : 0213-0040

Seriennummer : VLS10T-57 2020.0001 bis VLST10T-57 2020.xxxx

Einschlägige EG-Richtlinien :

2006/42/CEE – 2014/30/UE – 2014/35/UE

2000/14/CEE Geändert durch 2005/88/CEE

2006/1907/CE – 2011/68/UE

Angewandte angegliche Normen :

EN 609-1 A2 : 2017

IEC 60204-1 : 2016

EN 55014-1 : 2017+A11 : 2017

EN 55014-2 : 2015

EN 61000-3-2 : 2014, EN IEC 61000-3-2 : 2019

EN 61000-3-11 : 2000

AFPS GS 2019 : 01 PAK

Technische Daten (sav@oogardencom) :

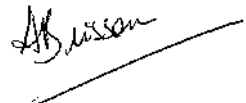
Nennleistung	3,7 kW
Motordrehzahl	2800.min-1
LWA	91 dB (A)
Vibrations	< 2,5 m/s ²
Maximaldruck	22 MPa

Ambérieu en Bugey, 25/04/2022

Befugter unterzeichner und verantwortlicher für die Technische Dokumentation :

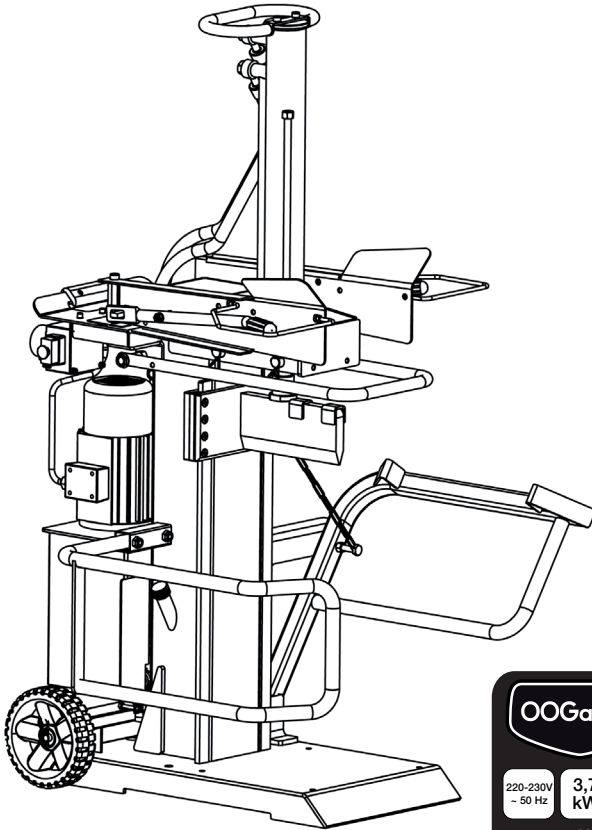
Anne BRISSON – Qualitäts Beauftragter

OOGarden, 2 rue Emile Bravet 01500 Ambérieu en Bugey - FRANCE



Seriennummer

Übertragen Sie die Seriennummer in den untenstehenden Rahmen:



OOGarden

FENDEUR À BÛCHES 10T
BRENNHOLZSPALTER 10T

220-230V
~ 50 Hz

3,7
kW

S6
40%



Ø7/400mm
maxi



300-
550 mm
maxi



2800



122 kg

22
Mpa

0213-0040 : VLS10T-57



Made in China Importé par OOGarden France
FR-01500 Ambérieu-en-Bugey
Année de Production - Fertigungsjahr :



S.N. :



Fendeuse à bois verticale 10T

BRENNHOLZSPALTER 10 T

N° de modèle : VLS10T-57

Référence OOGarden : 0213-0040

Mode d'emploi d'origine

N° de série : VLS10T-57 2020.0001 à VLS10T-57 2020.XXXX

Übersetzung der Originalbetriebsanleitung

Seriennummer: VLS10T-57 2020.0001 bis VLS10T-57 2020.XXXX



Produit importé par OOGARDEN France

FR-01500 AMBERIEU EN BUGEY

Produkt importiert durch OOGARDEN France

FR-01500 AMBERIEU EN BUGEY

